

部屋が4つあります



あなたは今、どんな家に住んでいますか？

Em que tipo de casa você mora no momento?



1. ここは台所です

Cando
26

いえ なか あんない かんたん せつめい き まど りかい
家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。
Conseguir escutar uma explicação simples durante uma visita a uma casa e entender a disposição dos cômodos.

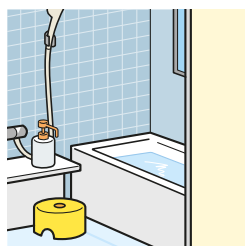
1 ことばの準備

Preparação das palavras

にほん いえ
【日本の家 Casas japonesas】



a. 玄関



b. お風呂



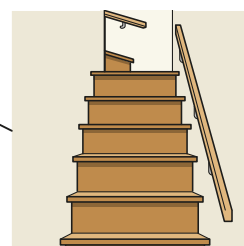
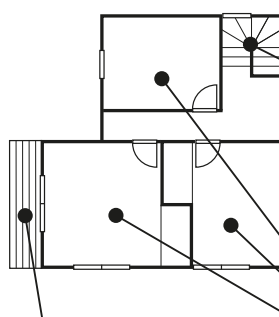
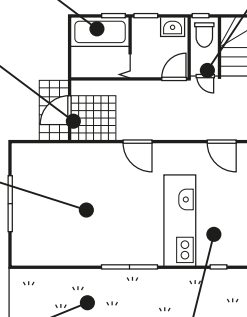
c. トイレ



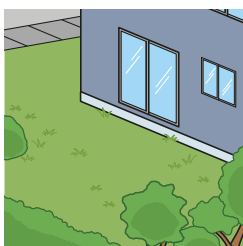
k. 2階
j. 1階



i. 居間／リビング



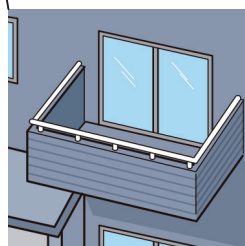
d. 階段



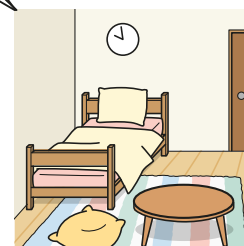
h. 庭



g. 台所／キッチン



f. ベランダ／バルコニー



e. 部屋

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (07-01)

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 (07-01)

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。 (07-02)

Escute e escolha entre as opções a-k.

2 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

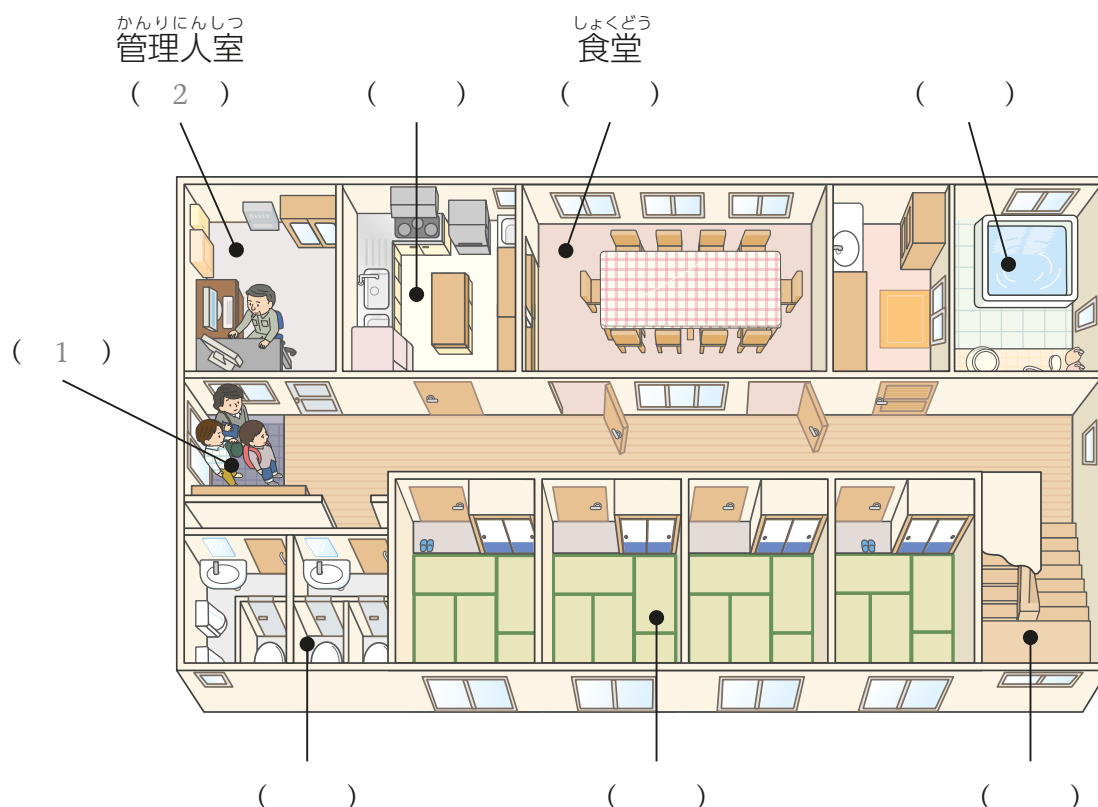
- ▶ ソンさんとタインさんは、これから住む会社の寮を
中川さんに案内してもらっています。

Nakagawa-san está mostrando a Son-san e Thanh-san o alojamento da empresa no qual eles vão morar.



(1) 2人は、どんな順番で案内してもらいましたか。() に順番を書きましょう。 (07-03)

Em que sequência foram mostrados os cômodos aos dois? Escreva a ordem nos parênteses.



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-03

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

くつ sapatos | ご飯 refeição

入ってください Entrem por favor. (入る Entrar)

脱いでください Tirem por favor. (脱ぐ tirar)

お世話になります Estarei aos seus cuidados. [Expressão educada, utilizada ao conhecer alguém que ajudará você.]

かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。 07-04

Escute a gravação e preencha as lacunas.

_____ げんかん
は玄関です。_____ かんりにんしつ
は管理人室です。

_____ はトイレです。

いっかい 1階 _____ へや 部屋 _____ よつ 4つ _____。

_____ ここ _____ かいだん 階段 _____。

_____ 2階 _____ かい タインさんの部屋 _____。

! へや あんない 部屋を案内するとき、どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート①
Que expressão foi utilizada ao mostrar os cômodos?! たてもの せつび い 建物の設備を言うとき、どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート②
Que expressão foi utilizada ao mostrar as instalações da edificação?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-03

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.



2. 電子レンジはありますか？

Can-do
27

いえ へ や ひつよう しつもん かくにん
家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。
Conseguir perguntar e confirmar se uma casa ou cômodo tem as coisas das quais necessita.

1 ことばの準備

Preparação das palavras

か でん か ぐ
【家電・家具】 Eletrodomésticos e móveis

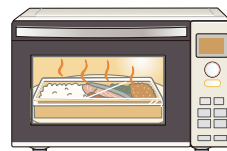
a. エアコン



b. 冷蔵庫



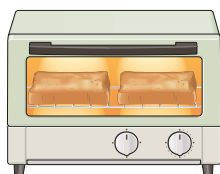
c. 電子レンジ



d. 炊飯器



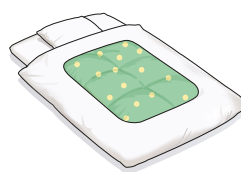
e. トースター



f. ベッド



g. ふとん



h. テーブル



i. いす



j. 洗濯機



k. テレビ



l. Wi-Fi



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-05

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-05

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 07-06

Escute e escolha entre as opções a-l.

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

- ▶ ^{す りょう せつび びん}これから住む寮の設備や備品について、^{なかがわ}ソンさん、^{しつもん}タインさんが中川さんに質問しています。
 Son-san e Thanh-san estão fazendo perguntas à Nakagawa-san a respeito das instalações e utensílios do alojamento.

(1) ^{だいどころ} ^{へや} 台所／部屋にあるものには○、ないものには×を書きましょう。

Marque com "○" os itens que existem na cozinha / quartos. Marque com "×" os que não existem.

①  07-07	②  07-08
^{だいどころ} 台所で Na cozinha 	^{へや} 部屋で No quarto 
1. ^{れいぞうこ} 冷蔵庫 () 2. ^{でんし} 電子レンジ () 3. トースター () 4. ^{すいはんき} 炊飯器 ()	1. ベッド () 2. ふとん () 3. テレビ ()

(2) ^{かくにん} ^き ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-07 07-08

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

 みんなで Com todos | ^{つか}使ってください Por favor, utilize. (^{つか}使う utilizar)


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 07-09
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: 電子レンジ^{でんし}は_____?

B: _____。

A: トースターは_____?

B: トースターは_____。

A: ベッドは?

B: ベッドは_____。

A: テレビは?

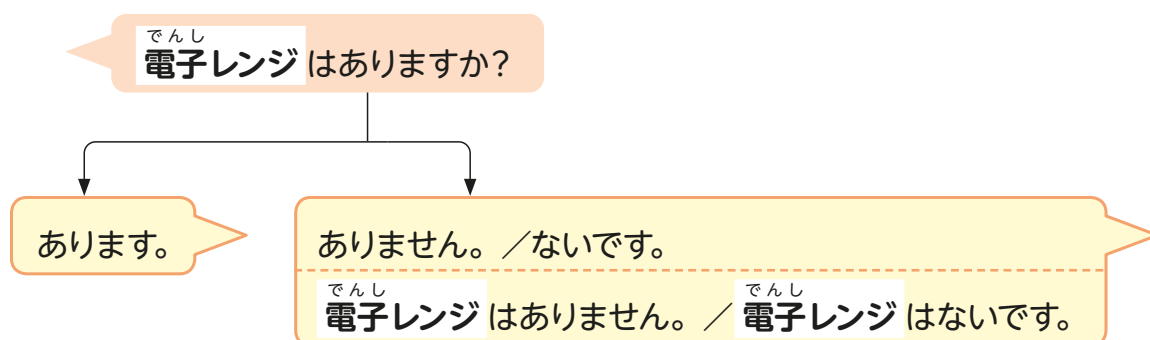
B: _____。

❗ あるかないかを質問^{しつもん}したり、答え^{こた}たりするとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート③、第6課^{だい 6}④
 Que palavras os falantes utilizaram ao perguntar e responder se existe ou não um determinado objeto no alojamento?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。🔊 07-07 🔊 07-08
 Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

3 いえ へ や なに しつもん
家や部屋に何があるか質問しましょう。

Pergunte o que há em uma casa ou em um quarto.



- (1) かいわ き
会話を聞きましょう。 07-10 07-11 07-12

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-10 07-11 07-12

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) 1 のことばをつか れんしゅう
のことばを使って、練習しましょう。

Pratique utilizando as palavras do item 1.

- (4) りょう す せってい
これから寮に住むという設定で、ロールプレイをしましょう。

じぶん つか じゅう かんが りょう たんとう ひと しつもん
自分が使いたいものを自由に考えて、それがあかどうか、寮の担当の人に質問しましょう。

ホテルなどに泊まるという設定にしてもかまいません。

Realize um role-play supondo que vai morar em um alojamento.

Pense em algo que utilizará e pergunte ao responsável pelo alojamento se tem ou não.

Você também pode imaginar que vai se hospedar num hotel ou outro lugar.



3. ちょっとせまいです

Can-do
28

どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。
Conseguir responder de modo simples quando perguntam sobre onde mora e o que acha da moradia.

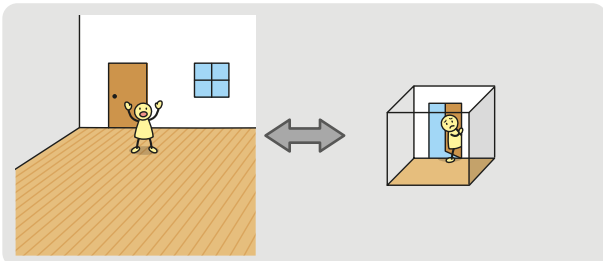
1 ことばの準備

Preparação das palavras

【どんな家? Que tipo de casa?】

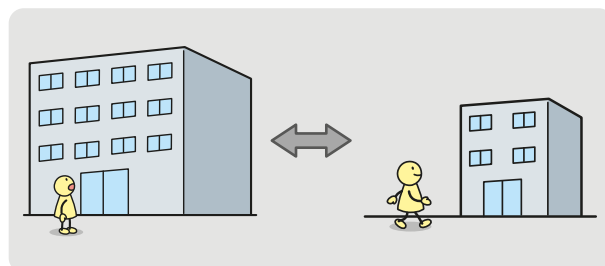
a. 広い

b. せまい



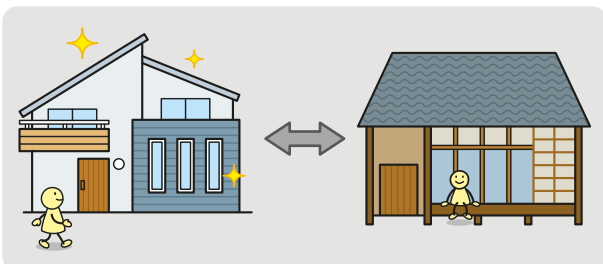
c. 大きい

d. 小さい



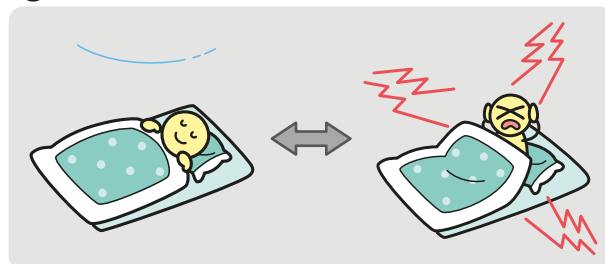
e. 新しい

f. 古い



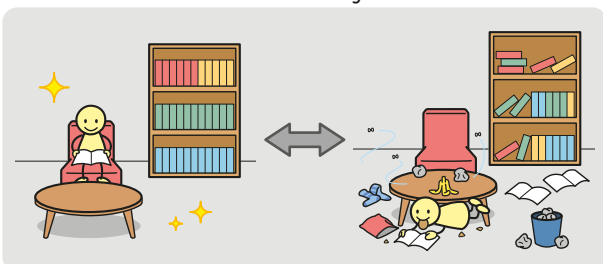
g. 静か(な)

h. うるさい



i. きれい(な)

j. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-13

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-13

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。🔊 07-14

Escute e escolha entre as opções a-j.

2 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ ^{よにん} ^{ひと} ^{じぶん} ^す ^{いえ} ^{はな} 4人の人が、自分の住んでいる家について話しています。

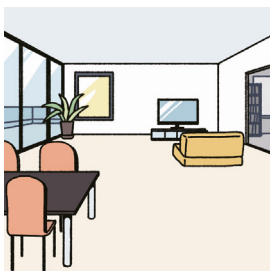
Quatro pessoas estão conversando sobre as casas em que moram.

(1) ^{いえ} ^す どんな家に住んでいますか。 ^{かいわ} ^{ないよう} ^あ 会話の内容に合っているほうを、ア - イから ^{えら} 選びましょう。

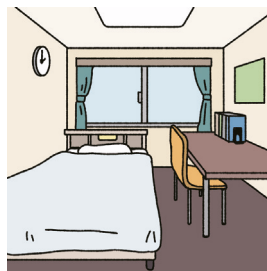
Em que tipo de casa eles vivem? Escolha entre as opções ア a イ.

① 07-15

ア.

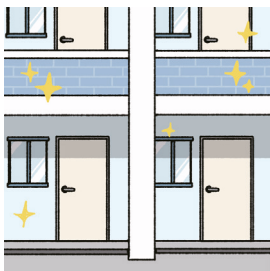


イ.



② 07-16

ア.



イ.



③ 07-17

ア.

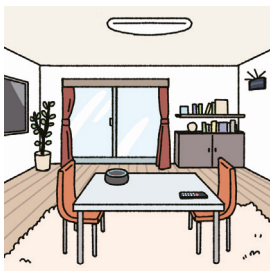


イ.

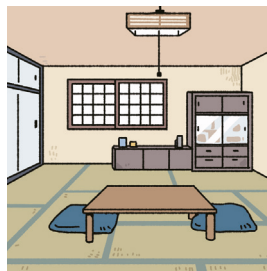


④ 07-18

ア.



イ.

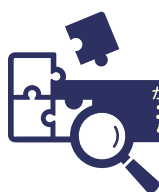


(2) ことばを確認^{かくにん}して、もういちど聞きま^きしょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

いえ casa | ちょっと um pouco | とても muito | うち lar | 近く^{ちか} próximo | でも mas

いいですね Que bom!

どう? Que tal? (「どうですか?」のカジュアルな言い方^{いいかた} Modo informal de dizer どうですか?)ふーん Entendo... (相手の話を^{あいて はなし}聞いていることを示^{しめ}すカジュアルなあいづち Palavra informal que indica que o ouvinte está acompanhando o que o outro disse)かたち ちゅうもく
形に注目(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことばを書^かきましょう。🔊 07-19

Escute a gravação e preencha as lacunas.

いえ
家はどうですか?

ちょっと_____です。

ちょっと_____です。でも、_____です。

とても_____です。

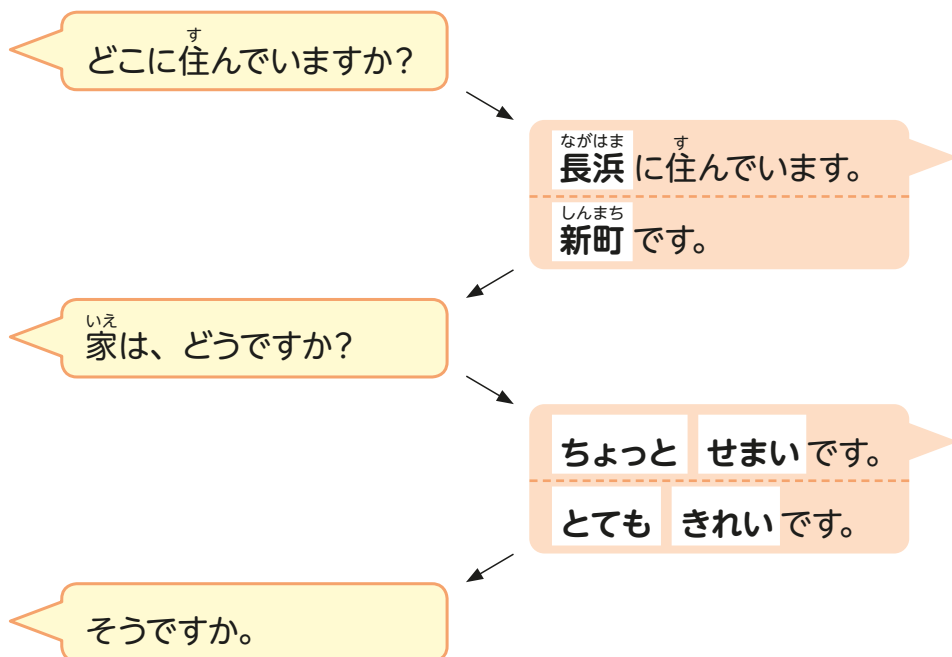
_____です。

! どんな家^{いえ}に住^すんでいるかを説明^{せつめい}するとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート④
Que expressão foi utilizada para descrever o tipo de casa em que eles vivem?(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞きま^きしょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

3 どんな家に住んでいるか、言いましょう。

Converse a respeito do tipo de casa em que você mora.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-20 🔊 07-21

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) 2 のイラストを見て、練習しましょう。

Pratique, utilizando as ilustrações do item 2.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに聞きましょう。

Perguntem um ao outro em que tipo de casa moram.



4. アパートに住んでいます

Can-do
29

どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder sobre o tipo de casa em que vivem.

1 会話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

- ▶ 前田さん、ビスルさん、アルニさんは、地域のイベントに参加しました。イベントのあと、どこに住んでいるか話しています。

Maeda-san, Visal-san e Aruni-san participaram de um evento local. Após o evento, estão conversando sobre suas moradias.



まえだ
前田

ビスル

アルニ

(1) 3人は、どんな種類の家に住んでいますか。a-eから選びましょう。

Em qual tipo de casa cada um mora? Escolha entre as opções a-e.

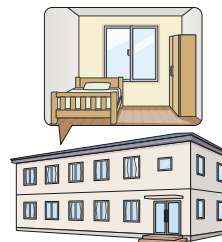
a. アパート



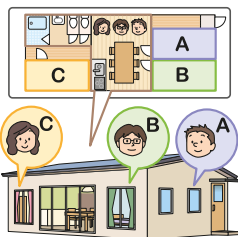
b. マンション



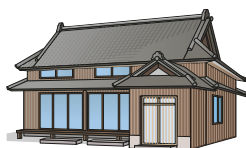
c. 寮



d. シェアハウス



e. 一戸建て



① ビスルさん 07-22

② アルニさん 07-23

③ まえだ
前田さん 07-24

(2) もういちど聞きましょう。3人が住んでいる家は、どんな家ですか。会話の内容に合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

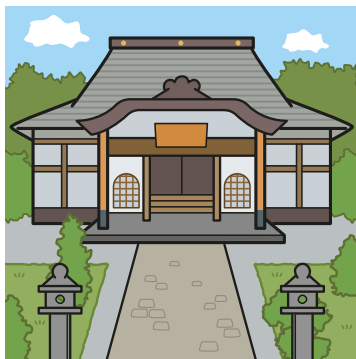
Escute os diálogos novamente. Em que tipo de casa cada um vive? Escreva "○", se o item está de acordo com o conteúdo do diálogo. Escreva "×", se não estiver de acordo.

① ビサルさん 07-22	② アルニさん 07-23	③ 前田さん 07-24
1. 広いです ()	1. きれいです ()	1. 大きいです ()
2. 静かです ()	2. 古いです ()	2. 新しいです ()
	3. 静かです ()	

(3) もういちど聞きましょう。3人の家の近くには、何がありますか。ア-ウから選びましょう。

Escute os diálogos novamente. O que há perto das casas deles? Escolha entre os itens ア a ウ.

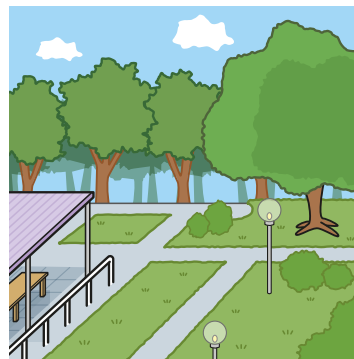
ア. お寺



イ. 学校



ウ. 公園



① ビサルさん 07-22	② アルニさん 07-23	③ 前田さん 07-24

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。07-22 ~ 07-24

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

すごいですね Nossa!



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 07-25
Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: (寮^{りょう}は) 広い^{ひろ}ですか?

B: いえ、_____です。

A: (アパート^{しず}は) 静か^{しず}ですか?

B: あまり _____です。

A: (家^{いえ}は) _____です。

B: そうですか。新しい^{あたら}ですか?

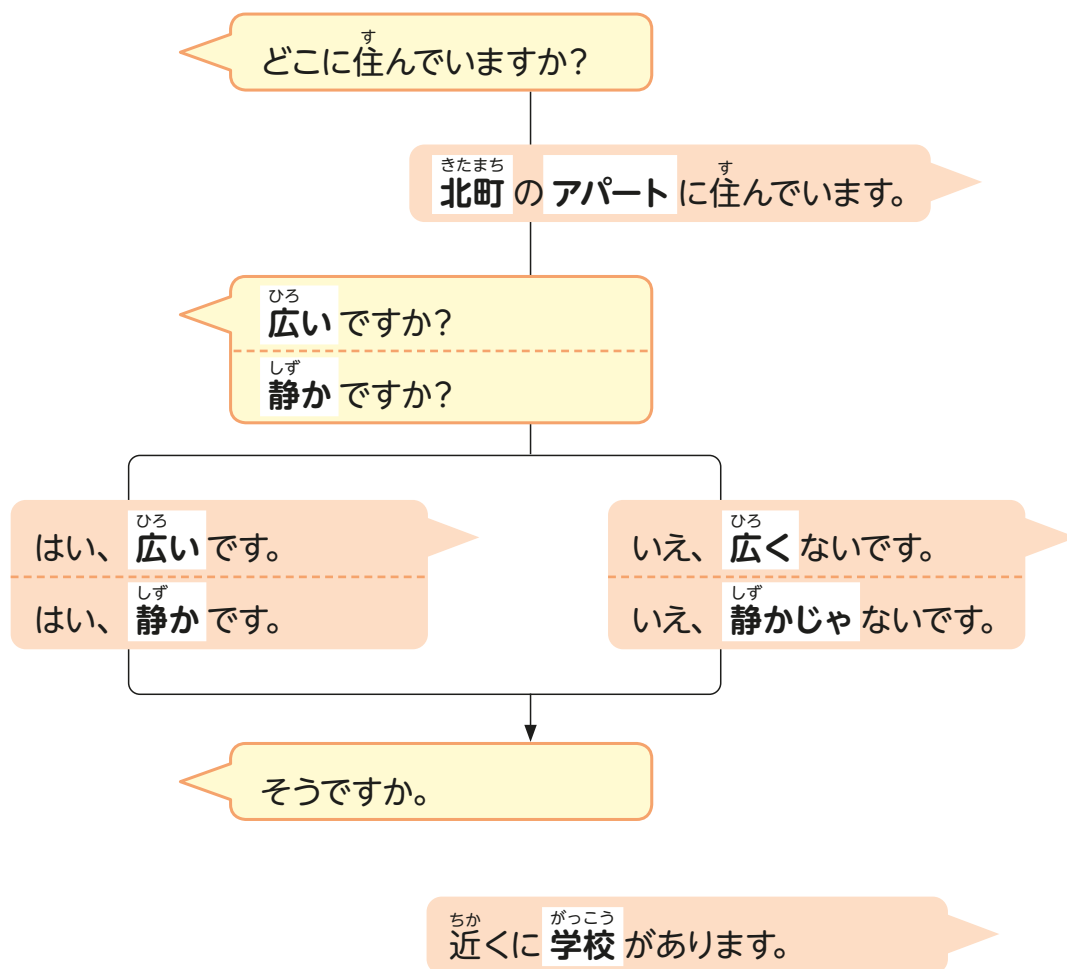
A: いえ、_____です。

! 質問^{しつもん}に対して否定^{たい}の答え^{こた}を返^{かえ}すとき、どう言^いっていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
Que expressão foi utilizada para responder às perguntas na forma negativa?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 07-22 ~ 🔊 07-24
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.

2 住んでいる家について質問しましょう。

Faça perguntas sobre as moradias.



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 07-26 🔊 07-27 🔊 07-28

Faça shadowing dos diálogos.

- (3) 1の会話の内容で、練習しましょう。

Pratique, utilizando os conteúdos dos diálogos do item 1.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに質問したり、質問に答えたりしましょう。

Em que tipo de casa vocês moram? Perguntem uns aos outros.



5. 洗濯機・エアコンのボタン

Can-do
30

エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。
Conseguir ler os botões de aparelhos eletrodomésticos, como o controle remoto do ar-condicionado e outros, e entender qual botão pressionar.

1 洗濯機^{せんたくき}の操作ボタン^{そうさ}を見てみましょう。

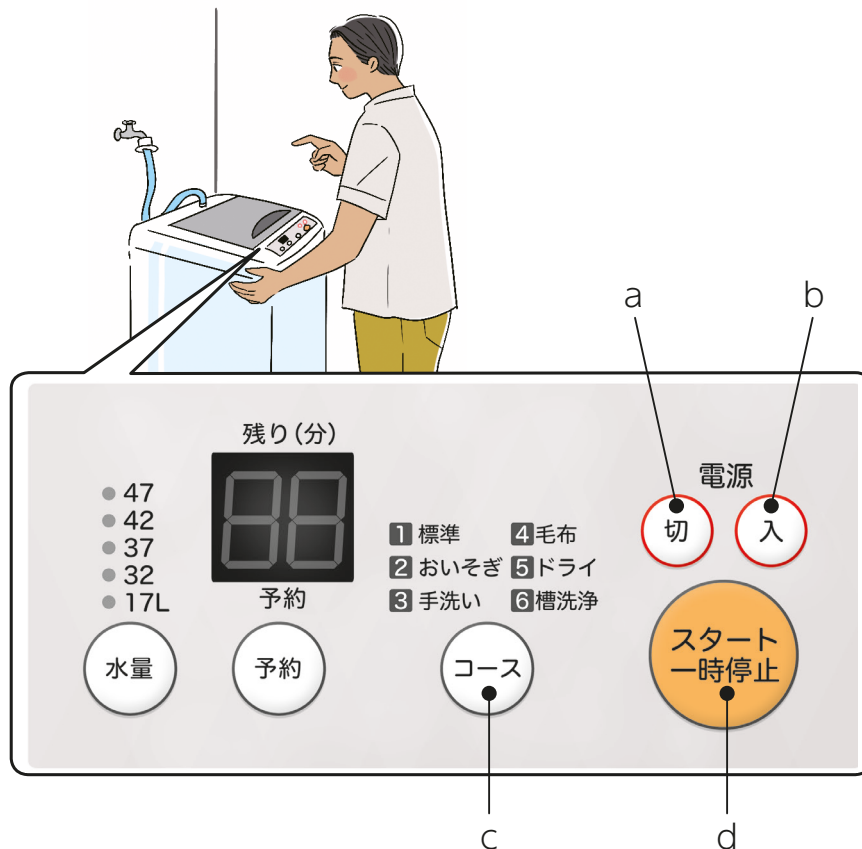
Veja os botões de operação da máquina de lavar.

▶ これから洗濯^{せんたく}をします。

Você vai lavar roupa.

(1) 最初に洗濯機^{せんたくき}の電源^{でんげん}を入^いれます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

Primeiramente, ligue a máquina. Qual botão você deve pressionar? Escolha entre as opções a-d.



(2) 次に、洗^{つぎ}い始^{あら}めます。どのボタンを押^おしますか。a-d から選^{えら}びましょう。

Em seguida, comece a lavagem. Qual botão você deve pressionar? Escolha entre as opções a-d.



入^い (入れる) liga | 切^き (切る) desliga | スタート início | コース modo de lavagem

2 エアコンのリモコンを見てください。

Veja o controle remoto do ar-condicionado.

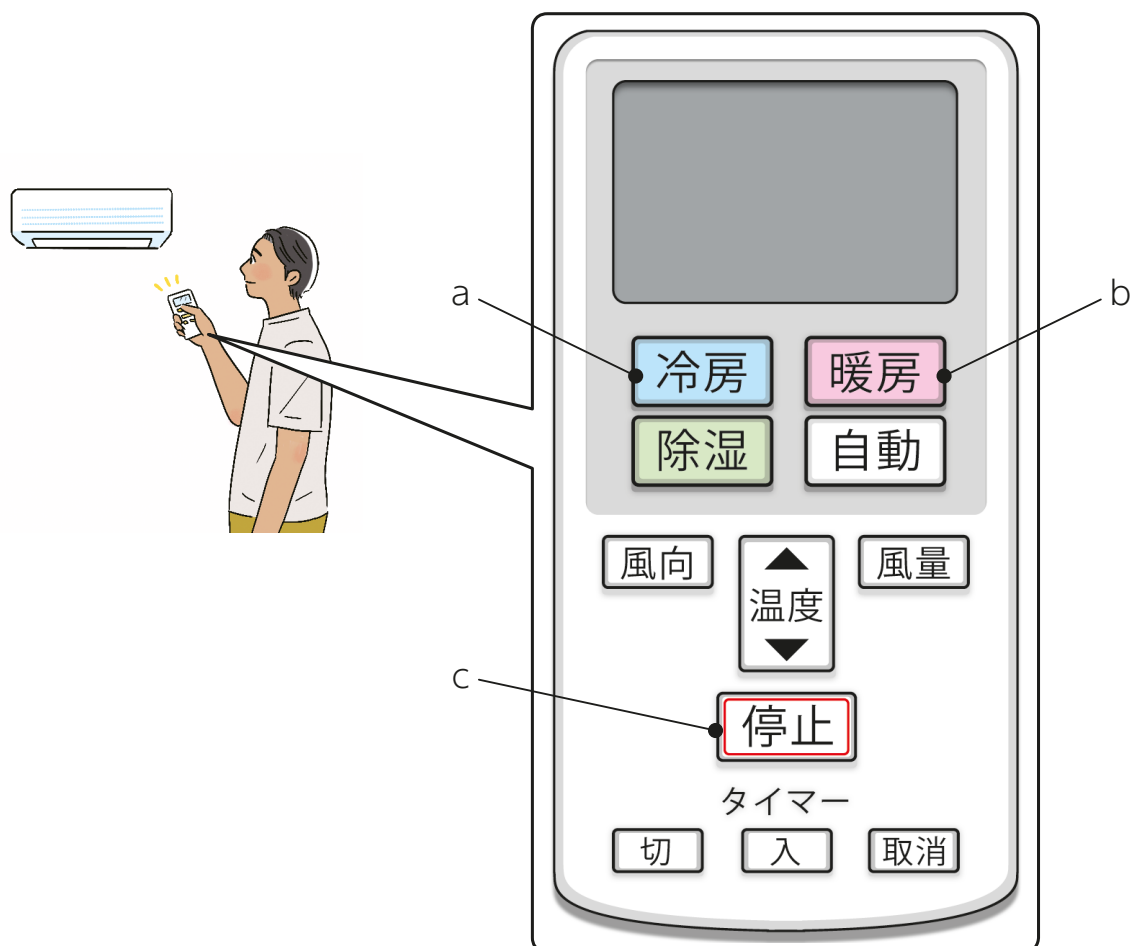
▶ これから、^{へや}部屋の^{つか}エアコンを使います。

Você vai utilizar o ar-condicionado do quarto.

^{つぎ}次のとき、どのボタンを押しますか。^{えら}a-c から選びましょう。

Que botão você deve pressionar nas situações a seguir? Escolha entre as opções a-c.

1. ^{さむ}寒いとき Quando está fazendo frio.
2. ^{あつ}暑いとき Quando está fazendo calor.
3. ついているエアコンを^と止めるとき Quando você quer parar um aparelho em funcionamento.



れいぼう 冷房 ar-condicionado

だんぼう 暖房 aquecimento

じょしつ 除湿 desumidificação

じどう 自動 modo automático

おんど 温度 temperatura

ていし 停止 parada

ちょうかい
聴解スクリプト1. ここは^{だいどころ}台所です

07-03

なかがわ はい
中川：どうぞ。入ってください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ げんかん め
中川：ここは玄関です。くつを脱いでください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ かんりにんしつ
中川：ここは管理人室です。

かんりにん
管理人：こんにちは。

ソン：お世話になります。

タイン：よろしくお^{ねが}いします。

なかがわ
中川：ここはトイレです。

タイン：はい。

なかがわ だいどころ
中川：ここは台所です。

ソン：はい。

なかがわ しょくどう はん た
中川：ここは食堂です。ご飯を食べます。

ソン：わかりました。

なかがわ ふ ろ
中川：ここはお風呂です。

タイン：はい。

なかがわ いっかい へ や よっ
中川：1階に部屋が4つあります。

ここはソンさんの^{へ や}部屋です。

ソン：あ、はい。

なかがわ かいだん かい
中川：ここに階段があります。2階にタインさんの^{へ や}部屋があります。

2. 電子レンジはありますか？

①  07-07

中川：これ、冷蔵庫です。みんなで使ってください。

ソン：はい。

タイン：あのう、電子レンジはありますか？

中川：あります。ここです。

ソン：すみません。トースターはありますか？

中川：あ、トースターはありません。

ソン：そうですか。

タイン：炊飯器はありますか？

中川：はい。ここです。

タイン：わかりました。

②  07-08

中川：ここはソンさんの部屋です。どうぞ。

ソン：はい。すみません。ベッドは……？

中川：あ、ベッドはないです。ここにふとんがありますよ。

ソン：はい、わかりました。

タイン：テレビは……？

中川：あー、ないです。食堂にあります。

タイン：わかりました。

3. ちょっとせまいです

①  07-15A：オートさんは、どこに住^すんでいますか？B：長^{なが}浜^{はま}に住^すんでいます。A：家^{いえ}はどうですか？

B：ちょっとせまいです。

A：そうですか。

②  07-16A：テアさんは、どこに住^すんでいますか？B：新^{しん}町^{まち}です。A：家^{いえ}はどうですか？

B：とてもきれいです。

A：いいですね。

③  07-17A：アナさんのうちは、会^{かい}社^{しゃ}の近^{ちか}く？

B：はい。

A：家^{いえ}はどう？B：静^{しず}かです。

A：そう。

④  07-18A：ナディムさんの家^{いえ}は、南^{みな}区^く？

B：はい。

A：家^{いえ}はどう？B：ちょっと古^{ふる}いです。でも、広^{ひろ}いです。

A：ふーん。

4. アパートに住んでいます

①  07-22

前田：^{まえだ} ビサルさんは、どこに住んでいますか？

ビサル：^{かいしゃ りょうす} 会社の寮に住んでいます。

アルニ：^{ひろ} 広いですか？

ビサル：^{ひろ} いえ、広くないです。

アルニ：そうですか。

ビサル：でも、とても静かです。

^{ちか こうえん} 近くに公園があります。

アルニ：そうですか。

②  07-23

前田：^{まえだ} アルニさんは？

アルニ：^{わたし きたまち} 私は、北町のアパートに住んでいます。

ビサル：きれいですか？

アルニ：はい、きれいです。

でも、ちょっと古いです。

ビサル：そうですか。静かですか？

アルニ：^{ちか がっこう} いえ。近くに学校があります。

あまり静かじゃないです。

前田：^{まえだ} ああ。

③  07-24アルニ：前田^{まえだ}さんは？ マンションですか？前田^{まえだ}：うちは一戸^{いっこだ}建て。

アルニ：すごいですね。

前田^{まえだ}：でも、大き^{おお}くないです。ビスル：そうですか。新^{あた}しいですか？前田^{まえだ}：いえ、新^{あた}しくないです。とて^{ふる}も古^{ふる}いです。

ビスル：そうですか。

前田^{まえだ}：近^{ちか}くにお寺^{てら}があります。お寺^{てら}もとて^{ふる}も古^{ふる}いです。

ビスル・アルニ：へー。

漢字のことは

1 よ読んで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

いえ
家

家 家 家

あたら
新しい

新しい 新しい 新しい

ひろ
広い

広い 広い 広い

ふる
古い

古い 古い 古い

2 漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

① A：家はどうですか？

B：ちょっと古いです。

② A：寮は新しいですか？

B：いいえ。でも、広いです。

3 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう
文法ノート

①

ここは【lugar ^{ばしょ} 場所】です

^{げんかん}
ここは玄関です。
Esta é a entrada.

- Utiliza-se esta expressão ao descrever um lugar. Nesta lição, é utilizada para descrever os aposentos durante uma visita a uma casa.
- ここ (aqui) é um demonstrativo que indica o lugar onde se está no momento.
- 場所を説明するときの言い方です。この課では、家の中を案内しながら、部屋の説明をするときに使っています。
- 「ここ」は、今いる場所を示す指示詞です。

^{れい} [例] ▶ ^{ふろ} ここはお風呂です。
Exemplo Este é o local de banho.

▶ ^{へや} ここはソンさんの部屋です。どうぞ。
Este é o quarto do Son-san. Podem entrar.

②

【lugar ^{ばしょ} 場所】に N が あります
【lugar ^{ばしょ} 場所】に N が 【^{かず} número 数】 あります

^{かいだん}
ここに階段があります。
Aqui há uma escada.

^{いっかい} ^{へや} ^{よつ}
1階に部屋が4つあります。
No primeiro andar, há quatro quartos.

- Expressão utilizada ao explicar sobre a existência de algo. Nesta lição, é utilizada ao explicar sobre os quartos e instalações existentes em uma casa.
- A partícula に de ここに indica onde algo está. A partícula が de 階段が indica o que há nesse local.
- Ao dizer a quantidade de algo, acrescenta-se o número antes de あります, como no exemplo 4つあります.
- 何があるかを説明するときの言い方です。この課では、家の中にどんな部屋や設備があるかを説明するときに使っています。
- 「ここに」の助詞「に」は、どこにあるかを示します。「階段が」の助詞「が」は、何があるかを示します。
- いくつあるか、数を言うときは、「4つあります」のように「あります」の前に置きます。

^{れい} [例] ▶ ^{いっかい} 1階に、^{ふろ} お風呂と^{だいどころ} トイレと^{しょくどう} 台所と食堂があります。
Exemplo No primeiro andar, há um local de banho, banheiro, cozinha e sala de jantar.

▶ ^{かい} 2階に^{へや} 部屋が^{みつ} 3つあります。
No segundo andar, há três quartos.

3

(Nは)

ありません

ないです

トースターはありません。

Não há torradeira.

ベッドはないです。

Não tem cama.

- ありません é a forma negativa de あります e indica a inexistência de algo. Nesta lição, é utilizada para responder à pergunta 〜はありますか? (Há ~?).
- ないです tem o mesmo significado de ありません. Esta expressão é constituída de ない, que é a forma negativa de ある, seguido de です.
- Em frases negativas, a partícula が de Nがあります é frequentemente substituída por は.
- 「ありません」は「あります」の否定の形で、ないことを表します。この課では、「〜はありますか?」と、あるかどうか聞かれて答えるときに使っています。
- 「ないです」は「ありません」と同じ意味です。辞書形「ある」の否定形「ない」の後ろに、「です」がついた言い方です。
- 否定文では、「Nがあります」の助詞「が」は「は」に変わることが多いです。

【例】▶ A : 部屋にベッドはありますか?
Exemplo Há uma cama no quarto?

B : はい、あります。
Sim, há.

A : ふとんは?
E futon?

B : ふとんはありません。
Não há futon.

▶ A : あのう、部屋にWi-Fiはありますか?
Com licença, há Wi-Fi no quarto?

B : ないです。
Não, não há.

4

ナA- です

イA- いです

家は静かです。
A casa é silenciosa.

ちょっとせまいです。
É um pouco pequena.

- Expressões utilizadas com adjetivos para falar sobre a condição ou aparência de algo. Nesta lição, são utilizadas para explicar em que tipo de casa a pessoa mora.
- Há dois tipos de adjetivos: os terminados em ~な (adjetivos ナ) e os terminados em ~い (adjetivos イ), dependendo da forma que assumem ao qualificarem um substantivo. (→ Lição 14 ㉓).
- Ao fazer uma frase utilizando adjetivo ナ, elimina-se な do final e adiciona-se です. No caso de adjetivos イ, simplesmente adiciona-se です após o い final. No exemplo, 静か(な) (silencioso) é um adjetivo ナ, e せまい (estreito, pequeno), um adjetivo イ.
- Fique atento, pois きれい (limpo, bonito) não é um adjetivo イ. Trata-se de um adjetivo ナ. Pronuncia-se "kiree", e não "kirei".

- 形容詞を使って、状態や様子を述べる時の言い方です。この課では、どんな家に住んでいるか説明する時に使っています。
- 形容詞は、名詞を修飾するときの形の違いから、ナ形容詞とイ形容詞の2種類に分けられます。名詞を修飾するとき語尾が「～な」になるものをナ形容詞、「～い」になるものをイ形容詞といいます (→第14課㉓)。
- 形容詞を使って文を作るとき、ナ形容詞の場合、語尾の「～な」をとって「です」をつけます。イ形容詞の場合、「～い」のあとに「です」をつけます。例文の「静か(な)」はナ形容詞、「せまい」はイ形容詞です。
- 「きれい」はイ形容詞ではなくナ形容詞なので注意しましょう。発音も kirei ではなく、kiree と発音します。

【例】 ▶ A : 家はどうですか？
Exemplo Que tal a casa?

B : ちょっと古い^{ふる}です。
É um pouco velha.

A : そうですか。
Ah, é?

B : でも、とてもきれいです。
Mas é bem bonita.

5

ナA- じゃないです
イA- くないです

アパートは、あまり静か^{しず}じゃないです。
Meu apartamento não é muito silencioso.

寮^{りょう}は広^{ひろ}くないです。
O alojamento não é espaçoso.

- Estas expressões utilizam o adjetivo na forma negativa. Nesta lição, são utilizadas ao responder negativamente às perguntas sobre moradias.
- Ao formar uma frase na negativa, substitui-se ~です por ~じゃないです no caso de adjetivos ナ. No caso de adjetivos イ substitui-se o ~い^いです por ~くないです.
- No lugar de ないです, pode-se utilizar ありません para dizer (adjetivo ナ) -じゃありません ou para dizer (adjetivo イ) - くありません.

- 形容詞文の否定の言い方です。この課では、住まいについての質問に否定の答えを返すときに使っています。
- 否定文にするには、ナ形容詞の場合、「～です」を「～じゃないです」に変えます。イ形容詞の場合、「～いです」を「～くないです」に変えます。
- 「ないです」の代わりに「ありません」を使った「ナ A- じゃありません」「イ A- くありません」という言い方もあります。

【例】 ▶ A：部屋は広いですか？
Exemplo Os quartos são amplos?

B：はい、広いです。でも、きれいじゃないです。
Sim, são amplos. Mas não são muito bonitos.

▶ A：会社は大きいですか？
A empresa é grande?

B：いえ、あまり大きくないです。
Não, não é muito grande.

日本の生活
TIPS

● にほん いえ 日本の家 Casas japonesas

Atualmente são poucas as casas construídas no estilo tradicional japonês. No entanto, ainda hoje, quase todas as casas japonesas são feitas de madeira. A disposição dos cômodos da casa é representada por siglas, como “2LDK” por exemplo. O significado desta sigla é: dois quartos, uma sala de estar, sala de jantar/cozinha.

As casas japonesas também têm as seguintes características:

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

▶ げんかん 玄関 Hall de entrada

No hall de entrada, há um desnível, deixando o interior da casa mais alto que a entrada. O degrau faz a separação entre o exterior e a área interna da casa. No Japão, no momento de entrar em uma residência, o costume é sempre tirar os sapatos. Tire os sapatos e então suba o degrau de acesso ao interior da casa.

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。



▶ わしつ 和室 Washitsu (apartamento em estilo japonês)

Uma sala no estilo tradicional japonês é denominada *washitsu*. Num *washitsu*, o piso é coberto com *tatamis*. Alguns *washitsu* possuem um espaço chamado *tokonoma*. O compartimento interno de um *washitsu*, utilizado para a armazenagem de edredons e outros artigos, é chamado de *oshiire*. O *oshiire* tem portas de correr, feitas de papel, denominadas *fusuma*. Portas desse tipo também são utilizadas como divisórias entre cômodos em estilo japonês. Nas janelas de um *washitsu*, não se utilizam cortinas. É comum o uso de janelas corrediças, feitas de madeira e papel, denominadas *shoji*. Hoje em dia, o número de casas com cômodos em estilo japonês é reduzido.

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

▶ トイレ Banheiro

O banheiro é normalmente separado do local de banho. Hoje em dia, os banheiros em estilo tradicional japonês são menos comuns que os de estilo ocidental. Muitos sanitários são equipados com assento que tem dispositivo de lavagem com água quente. Ao entrar, frequentemente calça-se chinelos exclusivos para o banheiro.

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



風呂 Local de banho

Na maioria das casas japonesas há uma banheira no local de banho. Não se lava o corpo dentro da banheira. Antes de entrar nela, lavamos a cabeça e o corpo. Depois de se lavar, entramos na banheira para aquecer o corpo com a água quente e relaxar.

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



ふとん Futon



Hoje em dia, é comum os japoneses dormirem em camas. Entretanto, quando dormem num quarto em estilo japonês, utilizam um conjunto de colchonete e edredom denominado *futon*. Os *futon* ainda são amplamente utilizados. Existem camas vendidas com armação de madeira para acomodar o *futon* sobre elas.

Dentre os tipos de *futon* há o *shikibuton* (sobre o qual dormimos), e o *kakebuton* (com o qual nos cobrimos). Por vezes, coloca-se um colchonete fino debaixo do *shikibuton*. O *futon* é preparado da seguinte maneira:

現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。

1.



Estenda o colchonete fino no *tatami*.

マットレスを敷きます。

2.



Estenda o *shikibuton* sobre o colchonete.

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



Cubra o *shikibuton* com um lençol.

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



Coloque um travesseiro e estenda o *kakebuton* por cima.

枕と掛けふとんをセットします。

Quando utilizar um *futon* para dormir no quarto, é preciso guardá-lo todos os dias. Se deixar o *futon* sobre o *tatami* sem arrumar, ele acumulará umidade, provocando o aparecimento de bolor e ácaros. Também é bom pendurar o *futon* regularmente no varal para secar ou utilizar um secador de *futon*.

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かししたりすると、快適です。

にほん じゅうたく しゅるい

日本の住宅の種類 Tipos de casas japonesas

Existem diversos tipos de casas no Japão.

住宅の形には、いくつかの種類があります。

▶ マンション *Manshon*

Em japonês, a palavra *manshon* indica conjuntos de apartamentos relativamente grandes, construídos em concreto armados. Pode-se comprar o apartamento ou alugar para morar. Nos últimos anos, especialmente nas áreas urbanas, muitos conjuntos desse tipo estão sendo construídos. Para o uso mais eficaz do terreno, existem também conjuntos de arranha-céus denominados *tawaa manshon* (ou *tawaman*, de forma abreviada).



日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション（タワマン）」ということもあります。

▶ アパート *Apaato*

A palavra *apaato* refere-se a conjuntos de apartamentos menores do que os *manshon*. Geralmente, eles têm de dois a três andares de altura, poucas unidades por bloco, e não há elevador. Muitas dessas edificações são feitas de madeira. Normalmente, são alugados e, comparado ao *manshon*, as pessoas têm a impressão de que o aluguel é menor. Entretanto, em termos legais, não há uma distinção clara entre *apaato* e *manshon*.

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法律的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

▶ いっこだ 一戸建て *Casa*

Especialmente nos subúrbios, ou em zonas rurais, muitas pessoas vivem em casas não geminadas. A maioria delas compra e vive nas suas próprias casas. Há pessoas que vivem em conjuntos habitacionais no centro das cidades quando jovens e, quando se casam e constituem família, compram uma casa no subúrbio.

Ultimamente, o desejo de se viver numa casa não geminada em um local conveniente no centro da cidade tem levado um número crescente de pessoas a construírem casas de três andares em pequenos lotes de terreno no centro das cidades.



郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建てることも増えています。



▶ シェアハウス Casa compartilhada

Este é um estilo de moradia no qual uma casa é alugada em conjunto por várias pessoas, e onde existem quartos privados e áreas comuns. Cada um tem seu próprio quarto, mas a cozinha, chuveiro e sala são compartilhados com todos os inquilinos. É popular entre estudantes e estrangeiros, pois possibilita o intercâmbio com outras pessoas.

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ 寮 Alojamentos

Existem alojamentos para funcionários de empresas e para estudantes. Cada morador tem seu próprio quarto, e as instalações sanitárias, cozinha e área de banho são compartilhadas. Existem também alojamentos sem quartos individuais, apenas com camas separadas. Alguns podem oferecer refeições diariamente, servidas no refeitório. Normalmente, o aluguel é muito barato.

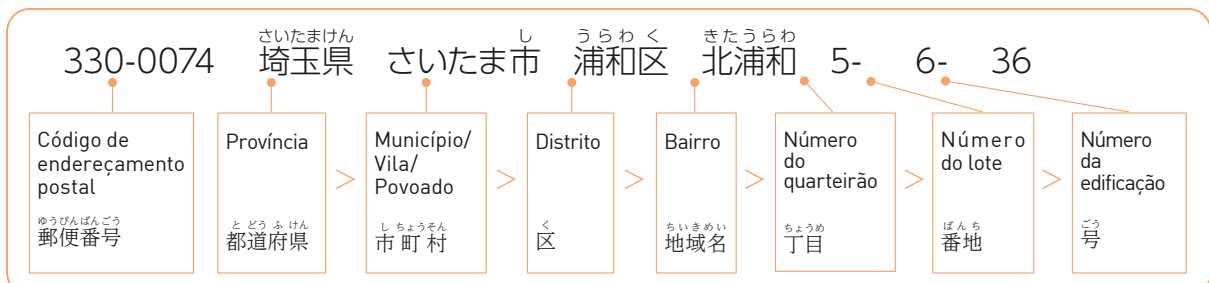
会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合があります。家賃は非常に安いことが一般的です。



● 日本の住所のシステム Sistema japonês de endereçamento

Os endereços no Japão são basicamente escritos na sequência do maior para o menor. Uma indicação genérica de um endereço é a seguinte

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



A forma de escrever o endereço varia ligeiramente, dependendo de onde se mora: caso seja em um dos 23 distritos de Tóquio, em uma cidade designada por decreto governamental, em um município comum ou em uma vila/povoado, escreve-se da seguinte forma:

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京 23 区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

Exemplos de endereços

住所の表示の例

	Município 市	23 distritos de Tóquio 東京 23 区	Cidade designada por decreto governamental 政令指定都市	Vila / Povoado 町・村
① Código de endereço postal 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② Província 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ Subdistrito 郡				やえやまぐん 八重山郡
④ Município / Vila / Povoado 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちょう 竹富町
⑤ Distrito 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ Nome da área 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あぎはてるま 字波照間
⑦ Número do quarteirão 丁目	7	2	5	
⑧ Número do lote 番地	11	17	6	2750
⑨ Número da edificação 号	3	1	36	1

Os itens ② a ⑨ estão na ordem do maior para o menor.

②→⑨は、大→小の順です。

- ① O código de endereçamento postal é um número com sete dígitos. A primeira parte tem três dígitos e a segunda tem quatro. Esta é a primeira informação que se escreve em um endereço.

郵便番号は、3 桁 + 4 桁の計 7 桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

- ② O Japão é dividido em 47 províncias (都道府県). O termo 都 (metrópole) é utilizado apenas para Tóquio, e 道 é utilizado apenas para Hokkaido. O termo 府 é utilizado para Osaka e Quioto. Para as outras 43 províncias, utiliza-se o termo 県.

日本の行政区分は 47 の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの 43 はすべて「県」です。

- ③④ Após o nome da província, vem o do município (市, 町 ou 村). Entretanto, no caso de Tóquio, não há nome de município, apenas os dos 23 distritos (23 区). No caso de o nome do município vir acompanhado dos termos 町 ou 村, eles devem ser escritos após o nome do 郡.

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京 23 区は市の名前はありません。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

- ⑤ Para Tóquio e as cidades designadas por decreto governamental, utiliza-se o termo 区 (distrito). Não há essa divisão nos demais municípios.

東京 23 区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

- ⑥ Após o nome do município (vila ou povoado), vem o nome da área (bairro).

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

- ⑦⑧⑨ Os números indicados em ⑦⑧⑨ referem-se, genericamente, ao quarteirão, lote e número da edificação. O termo 丁目 (chōme, número do quarteirão) é seguido por 番地 (banchi, número do lote), e depois por 号 (gō, número). Os três números são separados por hífens. Escreve-se “-”, mas pronuncia-se como “no” quando é lido. Por exemplo, a leitura de “5-6-36” é “go-no-roku-no-sanjuuroku”. Entretanto, a parte do endereço que vem após (vila ou povoado) pode ser representada de modo diferente de acordo com a região.

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば 5-6-36 は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

Com exceção das principais estradas e de ruas comerciais, as vias não têm nomes no Japão. Desse modo, é importante notar que os endereços não indicam nome da rua, mas apenas o nome da área (bairro). Além disso, em alguns locais os números das edificações (号) não estão ordenados, o que pode tornar difícil a identificação.

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。